

Porównanie tłumaczeń Hioba 34:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie ma ciemności i nie ma cienia śmierci dla ukrycia się czyniących nieprawość.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie ma takiej ciemności, nie ma cienia śmierci, w którym mógłby się ukryć złoczyńca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie ma ciemności ani cienia śmierci, gdzie mogliby się ukryć ci, którzy czynią nieprawość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niemasz ciemności, ani cienia śmierci, kędyby się skryli ci, którzy czynią nieprawość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie masz ciemności i nie masz cienia śmierci, aby się tam skryli, którzy broją złości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie ma ciemności ni mroku, gdzie by się schował nieprawy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie ma ciemności ani mroku, gdzie mogliby się ukryć złoczyńcy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ma ciemności ani mroku, gdzie mogliby się ukryć złoczyńcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie ma takiej ciemności ani mroku, gdzie mogliby się schować przestępcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie ma takiej ciemności ani mroku, gdzie by się skryć mogli sprawcy nieprawości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ані не буде місця сховатися тим, що чинять беззаконня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie ma ani ciemności, ani śmiertelnej pomroki, dokąd mogą się ukryć złoczyńcy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nic ma ciemności ani głębokiego cienia, by mogli się tam ukryć krzywdziciele.